

**АКАДЕМИЯ НАУК СССР**  
**ИНСТИТУТ НАРОДОВ АЗИИ**  
**Ленинградское отделение**

**ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ И ПРОБЛЕМЫ**  
**ИСТОРИИ КУЛЬТУРЫ НАРОДОВ ВОСТОКА**

**Тезисы докладов**  
**II годичной научной сессии ИО ИНА**  
**март 1966 года**

**Ленинград**  
**1966**

**К ПРОБЛЕМЕ ВЫДЕЛЕНИЯ ЕДИНИЦ ЯЗЫКА И ЛЕКСИЧЕСКИХ ГРУПП  
(На материале современного китайского литературного  
языка)**

1. Основными признаками единиц языка, отличающих их от единиц речи, являются: смысловая цельность, идиоматичность, воспроизводимость, устойчивость и неспособность компонентов к оформлению грамматическими показателями. Единицы языка делятся на лексические единицы и морфемы. Лексические единицы способны к самостоятельному употреблению в речи, могут выступать в роли определенных членов предложения и, кроме простых слов, допускают дальнейшее деление на более мелкие единицы языка. Морфемы такими свойствами не обладают (хотя на письме китайские морфемы, записанные идеограммами, могут делиться на более мелкие смысловые единицы). Лексические единицы состоят из слов и фразеологических единиц.

Наряду с типами лексических единиц (слова и фразеологизмы) могут быть выделены подтипы ( а/ слова: простые, производные, сложные; б/ фразеологические единицы: номинативные, номинативно-выравительные) и промежуточные или переходные типы (оказиональные слова, лексикализованные словосочетания, слова со связанным значением).

Основной единицей китайского языка является слово.

2. Различные группы лексических единиц (в данном случае слов) могут быть выведены с учетом их связей по трем основным параметрам, т.е. в плане лексического значения (З), фонетического (Ф) или графического (Г) облика и грамматического значения или принадлежности к определенной части речи (Ч). Связи эти могут быть отношениями тождества (Т), различия (Р) и сходства (ТР). Сравнение любых двух лексически самостоятельных речевых отрезков в итоге дает вариант определенных отношений. Лексические единицы с одним и тем же вариантом отношений можно рассматривать как члены определенной лексической группы. Дистрибутивным путем устанавливается предельное число (А) таких групп (вариантов отношений).

При нашем условии  $A = 2^m$ , где  $m$  - количество видов отношений (Т, Р, ТР),  $n$  - количество параметров (З, Ф/Г, Ч). Т.е.  $A = 2^3 = 27$ . Исключаем 12 реально невозможных групп (вариантов): а/ единицы, относящиеся к "сходным" частям речи (9 в.) + б/ единицы с тождественным З и различным Ч (Зв.). Получаем 15 максимально возможных групп, расположенных ниже с общей тенденцией к возрастанию тождества сопоставляемых единиц.

номера вариантов	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
отношения параметры	тр	тр	тр	тр	тр	тр	тр	тр	тр	тр	тр	тр	тр	тр	тр
З	-+	-+	++	-+	++	-+	-+	++	-+	++	++	+-	+-	++	+-
Ф(Г)	-+	-+	-+	++	++	++	+-	+-	+-	-+	++	-+	++	+-	+-
Ч	-+	+-	-+	-+	-+	+-	-+	-+	+-	--	+-	+-	+-	+-	+-

Исходя из таблицы, выделяем следующие группы лексики современного китайского литературного языка:

1. Слова с различным лексическим значением и звучанием, относящиеся к разным частям речи.
2. Слова с различным лексическим значением и звучанием, относящиеся к одинаковым частям речи.
3. Слова со сходным лексическим значением и различным звучанием и грамматическим значением (не обнаружены).
- 4-9. Лексико-грамматические (неконверсионные и конверсионные) и лексические паронимы и омонимы.
- 10,11. Разнокорневые и однокорневые синонимы.
- 12-14. Абсолютные синонимы, варианты слова.
15. Однозначное слово.

С учетом графики дополнительно выделяются (арабская цифра - номер варианта с учетом слова в звучании, римская - в написании): омонимы - омографы (9-1X), омонимы - парографы (7-1У), омонимы (9-11), паронимы - омографы (5-УШ), паронимы - парографы (4-1У), паронимы (6-11), омографы (1-УШ), парографы (1-1У).